

couvrira facilement La double interpretation, & quand bien Je leur diray de bouche, qu'on n'entend pas comprendre encores les pays & terres disputables [- trotz der Westfälischen Friedensschlüsse von 1648 waren Frankreich und Oesterreich Feinde geblieben; mit Spanien lag Frankreich nach wie vor im Kriege; dieser letztere Zustand sollte sich erst 1659 beim Abschluss des Pyrenäenfriedens ändern -], Jusques apres la[dite] paix Jls inferront une de Vos proposition, faictes [anlässlich der Jahrrechnung von 1654?]² a baden, par laquelle vous ayes praetendu ... [specialement] d'y comprendre l'Alsace & ... [Breisach]. Et puis la responce que les deputes d'Underwalden ayant receu de ... [V.Ex.] alors qu'ils Vous avoient aporté la resolution de renouveler L'alliance selon celle de 1602, les ayant renvoyé avec Le refus ...³ Je crois que si on eust persisté dans Le premier proiect de l'an passé, scavoir & les pays & terres, qui par les traictés de paix seront cedés au Roy [Ludwig XIV.] & ...⁴ on n'auroit pas tant de difficulté:

Touchant l'argent d'honneur, on ne peult moings promettre qu'une demie pistole par teste, et la somme promise, peustestre ne sera suffisante po^r cest'effect". Doch werde man nach Möglichkeit damit auszukommen suchen.

"Über disen briefff gab er andtwort aber nit ein worth Von synen ... [Ausführungen] Zuo baden. Item der ... [Unterwaldner] Andtwort Auch nit Vom ehrengeldt."

- 1) s. EA V 1, 1880 (Beilage Nr. 13), spez. 1881 [Bündnis von 1602] und EA VI 1, 1641 (Beilage Nr. 12), spez. 1645 [Bündnis von 1663]
- 2) s. EA VI 1, 220 (Nr. 122), spez. 222 g sowie 224 ff. Stadt und Amt Zug liess sich übrigens auf dieser Zusammenkunft nicht durch Beat II. Zurlauben vertreten.
- 3) Der ursprünglich unten auf den Blattrand angebrachte hierhergehörende Einschub ist weggeschnitten.
- 4) Das Folgende - 1 bis 2 Zeilen - sind weggeschnitten.

Konzept und Glosse, z.T. stark überarbeitet und verkorrigiert
AH 95, 212^v-213^r

[1654 v. Dezember 13.]

A

SCHREIBEN [VOM ZUGER STADT- UND AMTSRAT BEAT II. ZURLAUBEN AN DEN FRANZ. AMBASSADOR JEAN DE LA BARDE]

"par Vostre derniere du 28:^{me} 9bre [=November]¹ J'ay Veu que l'interprete des articles des vos offres s'est mépris Car Je n'ay promis que po.^r l'argent d'honneur, par teste une demie pistole [- im Hintergrund

stehen die Bemühungen um die Erneuerung des franz. Bündnisses -],
 ayant prins environ ma mesure, sur Le nombre ... [des] Bourgeois &
 Patriotes ausquels il appartient d'assister aux Communes [die Gemeinde-
 versammlungen von Aegeri, Menzingen und Baar sowie der Stadt Zug ge-
 meint], calculant la somme de 7500 L² comme J'avois fait mention dans
 ma lettre du 18 [November 1654] que peutestre ceste somme ne seroit
 suffisante, et neantmoins ny ... [manquera] pas grande ... [somme].
 Secondem.^t touchant la declaration: Jl est vray que les Articles³ sus-
 dicts estoient deja donnés avant que V.E. m'envoyast la derniere copie
 du Revers [bezüglich der Transgressionen] dans lequel ce point a esté
 inseré". Es lohne sich also nicht mehr, darauf zurückzukommen. "[Car]
 Nous disons de part ... [et d'autre] la mesme chose mais la difficulté
 Est de le mettre ... [sur papier]. J'apprends par M [Kaspar] Pfiffer
 [=Pfyffer, Ratsherr von Luzern] que ... [V.Ex.] trouveroit bon, d'atti-
 rer ... [notre] Aman [Peter Trinkler]⁴: Jl y a deux mois que Je l'ay
 fait sonder, mais ... [ce sera] et peine et argent perdu. On me dict
 qu'il s'est Venté qu'on luy aye offert plus de 100 pistoles, mais que
 le bien commun & reputation de la Patrie luy soit plus chair, que tout
 l'argent qu'on luy pouroit donner & cela Venant aux oreilles des simp-
 les, cause du soupcons comme s'il y avoit de la tromperie, dans les
 demandes de cette traicté".

1) s. AH 28/96

2) Somit dürfte die in AH 95/114 nicht eindeutig entzifferbare Zahl richtig
 gelesen sein.

3) s. AH 95/115, spez. Anm. 1

4) s. ev. AH 167, 103

Konzept, z.T. stark überarbeitet und verkorrigiert - AH 95, 213^F

117

1654 Dezember 13.

A

SCHREIBEN VOM [ZUGER STADT- UND AMTSRAT] B[EAT II.] Z[UR]LAUBEN
 [AN DEN FRANZ. AMBASSADOR JEAN DE LA BARDE]

"deja a Brunnen [wo am 7. Dezember 1654 eine Konferenz der IV kath.
 Orte - V ausg. LU - stattfand, an der von seiten von Stadt und Amt Zug
 auch Beat II. Zurlauben teilnahm]¹ on a remarqué que les adversaires
 [gemeint die der Erneuerung des franz. Bündnisses feindlich gegenüber-
 stehende mail./span. Faktion]² tachoient de prolonger l'affaire &
 d'attendre frybourg, glaris & apenzell [Innerrhoden], & le deslay que
 ... [V.Ex.] desire m'a bien estonné & donne subiect de penser, qu'il
 engendera plusieurs difficultes. J'estois aujourd'huy resolu de par-

315
 245